

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22

(József főherceg-ut.)

Sürgönycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal

151.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELŐFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... 960 Lej

Fél évre ... 480 Lej

Negyed évre ... 240 Lej

Havonta ... 80 Lej

Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 5 lej,
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

A magyarság fényes győzelme Aradon

Az I. és II. kerületben impozáns többséggel győzött a magyar lista. — A III. kerületben reggelig tart a szavazás. —

A IV. kerület meglepetésszerű eredménye.

(Saját tudósítónktól.) Valamikor régen, a hajdani békebeli időkben a képviselőválasztás valami egészen különös eseményt jelentett az ország népeinek életében. A hetekkel előbb kezdődött sürgős-forgás, a kortes-harcok, a vacsorákkal, evés-ivással egybekötött agitáció a választás napján szinte ezerszeres erővel felfokozódott. Zsibongó, felzaklatott méhrájhoz hasonlított ezen a napon a város, zúslódósi öltött, az uccákon izgatott tömegek hullámzottak. A különböző kortestollak érdekes és szokatlan színt kölcsönözött a város külső képének. Zengett a nóta, folyt a kapacitálás, kocsik, fogatok, autók egymást kergették városzerte, a nép izgult s a jelöltek táborá kemény esatát vívott a győzelemért. És ma a régi választások ragyogó külszínéből semmi sincs meg: a titkos szavazás nagyon leszűkítette a mostani választásokat, amely esőre hajló, felhős reggelen kezdődött meg ma Aradon. A választópolgárok csendes ünnepi némasággal jelentkeztek a szavazóhelyiség előtt, szólanul, türelmesen álltak sorfalat, hogy aztán leadják senkitől sem is-

mert, félve is őrzött titkos szavazatukat. Hogy választás van, azt egyedül a karhatalom megjelenése mutatta, amely erélyes kézzel ügyelt a rend fenntartására. Így folyt egész nap a szavazás Aradon. Ha nem is valami nagy érdeklődéssel, de mindenki igyekezett állampolgári kötelességének eleget tenni, hiszen háta mögött állott a parancs: a büntetés alatti kötelező szavazás. Így folyt, folydogált egész nap a szavazás, egyes kerületekben bizony meglehetősen vontatottan, úgy, hogy a szavazás a késő éjszaka órákig húzódott el. Az első és ötödik kerület végzett a leghamarabb: este nyolc órakor mindkét helyen befejeződött a szavazás, míg a többiekben jóval később ért véget a választás.

Tippelni ugyan ma még korai volna, de szent a meggyőződés, hogy Arad magyarsága ezen a választáson is kiállotta a tűzpróbát: egy akarattal, egységesen sorakozott a magyarság vezérére mögé, hogy diadalra vigye, győzelemre segítse a Magyar Párt lobogóját, a kormány zászlaját.

Az aradi képviselőválasztás lefolyásáról az alábbi tudósításunk számol be részletesen:

Az I. kerületben.

A belvárosi szavazókerület mindig legfegyvermezettebb, legnyugodtabb választókerülete volt a városnak. Most is a legkisebb zavar nélkül, gépszerű pontossággal folyik a szavazás és csak így volt lehetséges, hogy déli 12 óráig majd 1000 választópolgár szavazott le ebben a kerületben.

A szavazás előkészítése, — bizalmiférfiak.

A választási aktus pontban 7 órakor kezdődött azzal, hogy a Kazinczy-uccai iskola egyik e célra berendezett tantermében megjelent Hargot táblalábíró, a kerület választási elnöke és jegyzőkönyvet vett fel a választási aktus megkezdéséről. Majd Stefan Constantinescu grancsár-főhadnagy, a kerületbe kiküldött karhatalmi osztag parancsnoka tett jelentést az elnöknek. Külön dicséret illeti ezt a derék katonatisztet, aki a legpontosabb rendet tudta fenntartani egész délelőtt anélkül, hogy a legkisebb tapintatlanság történt volna. Rendkívül koncilíánsan, udvariasan kezelte a választópolgárokat, akik őszinte örömmel emlegették pom-

pás magatartását. A szavazóhelyiségben szereplő hivatalos személyek néhány perccel 7 óra után elfoglalják helyeiket. A pártok részéről kiküldött ellenőrző bizalmiak és delegátusok a következők voltak:

Magyar Párt: Örfi Gyula dr. és Fränkel Alfréd; Averescu-párt: Moldovan Silvius dr. és Pascutiu Silvius dr.; liberálist-párt: Miron Justin dr. és Marcus Mihály dr.; nemzeti és parasztpárt: Popovici Sever dr., Omescu Cornel, Sipos Mladin, Lazar Romulus. Cuza-párt: Halmagean Livius dr. és Riscuta Moisa. A munkások blokkja nem küldhette ki bizalmi férfiakat, mert azok neveit nem juttatták el kellő időben a törvényszék elnökéhez.

Az első szavazók; mindenki pontosan tudja teendőit.

Pontban 7 órakor megkezdődött a szavazás, amelyet a választás vezetősége kezdett meg. Az uccán hosszú sorban várakozó szavazók közül elsőnek az alábbi, tíz tagból álló turnust bocsátották be a szavazó-terembe: Zih József, Berger Sámuel, Kugel

Sámuel, Kereszturi József, Szathmáry Kálmán, Büldhauer Alfréd, Adler Mór, Fehér Imre, Kocsis József, Hay Jenő. A szavazás a legteljesebb rendben folyt le. A nagyrészt intelligens emberekből kiküldött szavazók már jól ismerik az eljárást és minden instrualás nélkül végzik el a szavazási aktust. Jellemző, hogy ebben a kerületben csak nagyon kevés szavazatot semmisítettek meg. Frissen, gyors tempóban bocsájtják a turnusokat az urnák elé, alig pár percig tart, amíg 10 választó le-szavaz.

Gyors tempóban, nyugodtan, incidens nélkül folyik a szavazás.

A Magyar Párt választási irodája a Steinitzer dr. ügyvédi irodájában van felállítva, ahol Somló Ármán dr. kerületi elnök vezetése alatt pontosan és gyorsan működő apparátus dolgozik. Egymás után robognak el a kocsik azokért a szavazókért, akik betegek, vagy más ok miatt nem jöhetnek gyalogosan szavazni. Itt tartják nyilván azokat, akik már leszavaztak és innen figyelmeztetik a késlekedőket kötelességükre. A kerület külső képén alig vehető észre, hogy most fontos politikai és alkotmányos aktus folyik, csupán az iskola körül felállított, feltűzőt szuronyú örök és a kapu előtt rendben felsorakozott szavazótömeg árulja el, hogy az ország sorsa fölött döntenek most a polgárok szavazatai.

Incidens nélkül, simán és gyors tempóban megy végbe a szavazás. Déli 12 órakor Hargot elnök félbeszakította a szavazást és két órai ebédidőt adott. A déli zárásig az első kerületben pontosan 982 választó szavazott le.

Attelepítették a magyar párti irodát.

Délután háromnegyed 2 órakor nyitotta meg újból a szavazás menetét Hargot György választási elnök. A szavazók eleinte gyéren jelentkeztek, de 3 óra után élénkül a tempó. A Magyar Párt választási irodája nagy erővel és eredménnyel dolgozik, ami szemet szur Baga János képviselőjelöltnek, aki panaszt tesz Hargot elnöknek, hogy a törvény ellenében az ötszáz méteres zónán belül működik az iroda. Az elnök helyt adott a panasznak és írásban utasította Constantinescu főhadnagyot, a karhatalom parancsnokát, hogy a Magyar Párt

irodáját oszlassa fel. A főhadnagy úgy hajította végre a parancsot, hogy szuronyos őrt állított Steinitzer dr. ügyvéd kapujába és „lélek az ajtón se be, se ki.” Mintegy másfél óráig tartott ez a szigorú blokád, végül is Parez Béli dr. képviselőjelölt tiltakozott emiatt az elnökkel és Boneu prefektusnál. Hargot elnök fél 5 órakor végre feloldotta Steinitzer dr. házat a zárlat alól és ekkor a Magyar Párt irodáját Somló Ármán dr. Salacz-ucca 4. szám alatt levő lakására helyezték át.

Délután 5 órakor összesen 1526 választó szavazott le, amely eredmény a többi kerületek lassu tempójához viszonyítva, meglepően nagy.

Este nyolc órakor lezárták a szavazást.

Délután 6 óra körül megint gyérebben jelentkeznek szavazók az urnánál. Ezt az alkalmat használták fel a delegátusok és aszisztensek közül azok, akik reggel nem szavaztak és egymásután tüntek el a szavazófülkékben. Demian Aurel dr., a liberális párt elnöke és delegátusa mosolyogva jön ki a fiúkéből:

— Kérem uraim, azt hiszem az én esetemben kétség fér a szavazás titkosságához. Hiszen mindenki tudja, melyik listára szavaztam.

Hét óra után már csak szórványosan érkeznek választópolgárok. Kis zavart kézett elő Kecskeméti István nyugdíjas érdekes esete. Ez az ember, aki már 20 év óta az Orczy-uccában lakik, valóságos kálváriát járt végig, hogy szavazhasson és mégsem sikerült neki, senol sem volt bevezetve a listára, noha a választói névjegyzékébe fel van véve és szavazó-igazolványa is volt. Végre az I. kerületbe jutott el, ahol ismét kiderült, hogy nem oda tartozik. Káromkodva hagyja el a termet és Hargot elnök abban a hiszemben, hogy Kecskeméti jogosulatlanul már leszavazott, idegesen eltépett egy érvényes szavazatot. A kormány-párt delegátusai jegyzőkönyvet vettek fel az esetről. Ugyanezek kontestációt adtak be az elnökhez a 3. számú lista egyik aszisztense ellen, aki a fiúké ajtajáig kísérte a szavazókat és csábító szavakat sutogott a fiúkébe. Természetes, hogy a saját listája érdekében.

Este fél nyolcig 1947 választó szavazott le az első kerületben. A szavazatok közül alig egy százalékot semmisített meg az elnök. Nyolc órakor már kifogytak a szavazók és Hargot elnök a záróról kezdett tanácskozni a de-

legátusokkal, amikor szíve beérkezett az utolsó szavazópolgár, Földes Géza fakereskedő. Az elnök aztán 10 perces várakozási időt rendel el, amelynek letelte után bejelenti a szavazás beáradását. Fél kilenc órakor megkezdődött a szavazatok összehámlálása.

Impozáns magyar győzelem az I. kerületben.

Este fél 11 órakor hirdette ki Hargot elnök az első kerület választási eredményét. A leadott szavazatok a következőképpen osztották meg a pártok között:

Kormánypart és Magyar Párt	4363
Munkáspárt	321
Nemzeti és parasztpárt	179
Liberális párt	64
Cuza-párt	53

Leadtak összesen 2004 szavazatot, amelyből 19 listát megsemmisítettek.

A II. kerületben.

A reggeli napfény többszáz embert köszöntött a Luptei (Szent Péter) téri iskola előtt. A szavazók már reggel hét órakor sorba álltak, hogy korábban kerüljenek a szavazó urna elé. Valamivel fél nyolc óra előtt megjelent dr. Tamásdán Livius táblabíró, a választás elnöke, Putici Várgil és Cora Antal jegyzők kíséretében. Lepecsételték az urnát, majd a delegátusok s bizalmiak dr. Vadász Ármánd, dr. Silber Ignác a Magyar Párt, Vuipe József a liberális, Lebovici Emil és Staub János a munkások részéről elhelyezkedtek. Ezután mindjárt meg is kezdődött a szavazás. Putici olvasta a jelentkezők neveit, míg Cora irógépen rögzítette le azok névsorát, akik már leszavaztak. A szavazókat tízes turnusokban engedték be. Az első szavazók: Gecea Károly, Gidallj Sámuel, Pelcz József, Blanea Ágoston, Elsele János, Kohn Henrik, Orlodán Craciun, Martiny Gábor, Siclován Demeter, Markov Pál, Tripa János, Balasie Sándor, Olsva Péter, Klein Lipót, Kovácsévics János voltak.

A karhatalom szigorúan békődik a választás rendje felett.

A választási törvényt a legszigorúbban, teljes betűszóval értelmében hajtják végre. Senkinek sem szabad a zónában tartózkodni azután, hogy leszavazott, s semmiféle agitálást sem engednek meg. Scovojitu Illés törzsörösnök, a kirendeltség vezetője lelkészeresen vigyáz arra, hogy a zónán belül a legteljesebb rend legyen. Alig kezdődik meg a szavazás, Vuipe József írásbeli panaszt ad át dr. Tamásdánnak, kijelentve, hogy egy szigurancaügynök a zónán belül agitál. Az elnök rendelkezése az ügynököt azonnal eltávolítják a körzetből. Reggel negyed 9-kor már 77-en szavaztak le. Eleinte nagyon lassan megy a szavazás, míg végül Karabás István, a liberálisok egyik delegáltja úgy próbál segíteni, hogy a folyosón sorbaállítja az embereket a választási igazolványok sorszáma szerint. Így most már gyorsabban haladnak. Fél tíz órakor megjelenik Vuipe s a választási elnök nevében tudtára adja a várakozóknak, hogy csak azok maradjanak szavazni, akik már a községi választáson is szavaztak. Akik később vétekk

misítettek. Az érvényes szavazatok összege tehát 1985. Százalékokban kifejezve:

Kormánypart és Magyar Párt	68%
Munkáspárt	16%
Nemzeti és parasztpárt	9%
Liberálisok és Cuza	7%

Az első kerületben tehát imponálóan fölényes győzelmet aratott a Magyar Párt és a kormánypart. A fényes eredmény annál inkább figyelemreméltó, mert ez a kerület Arad City-je, melynek lakossága legnagyobb részt kereskedőkből áll. Az aradi magyar kereskedők a választás előtt elterjedt, elkedvetlenítő tendenciájú híresztelésekre gyönyörű megnyilatkozással feleltek: mind egy szálig leszavaztak a csillagos listára és ezzel ragyogó tanujelét adták törhetetlen magyarságuknak.

fel magukat s a pótlistán szerepelnek, csak délután jönnek, mert a pótlista még nincsen ott. Sokan távoznak, mások azonban helyükön maradnak, remélve, hogy oly sok várakozás után mégis csak sikerül valamilyen módon leszavazniuk. Amely kétségtelenül megállapítható, hogy most már tudják az emberek, hogyan kell szavazni, maga a szavazás ténye simán, zavar, kérdezősködés nélkül történik. Fél 10-kor 178 szavazatot adtak le s ezek közül csak egyet megsemmisítettek meg. Tíz órakor 250 szavazatot volt benn, hét megsemmisítve.

A magyar jelölt félreértett felvilágosítása.

A munka halad, események alig történnek. Nagyon szürke és csendes, nyugodt minden. Az eső is megered, ami aligha alkalmas arra, hogy a hangulatot élénkebbé, vidámabbá tegye. Negyed 11-kor megérkezik Parecz Béla dr. képviselőjelölt s néhány percre a választási helyiségbe megy. Amikor visszajön, érdekes eset történik. Parecz dr. meg akarja egy szavazónak magyarázni, miképpen kell összehajtani szavazatát, ez ekkor azonban a karhatalom vezetője tiltakozott, azt híven, hogy agitál. A kimagyarázás néhány perc alatt sikerült és Parecz dr. nyugodtan távozott. Tizenegy órakor a munkások blokkja nevében Baga János panaszt tesz az elnöknek, hogy a Magyar Párt irodája az 500 m. zónán belül van. Az elnök intézkedésére a katonai kirendeltség vezetője bezárja az irodát, amelyet ezután Löwy Náci helyiségébe helyeznek át. A választóhelyiségben megjelenik dr. Barbura Sever törvényszéki elnök is Daescu titkár kíséretében, azonban néhány percnyi ottartózkodás után eltávozik. Dél felé már csökken a szavazók száma. Kihirdetik, hogy az ebédszünet fél 1-től fél 3-ig tart s sokan azzal távoznak:

— Majd délután korábban jövünk, hogy gyorsan sorrakerüljünk. A déli zárórát 500 szavazatot adtak le s ebből 18 megsemmisítve, a fekete urnába kerül.

A Magyar Párt győzelme a II. kerületben.

Délután három órakor már százan és százan várják a szavazás újból való megkezdését. A bezárt kapu előtt türelmetlenkednek a választók, majd gyors

tempóban megindul a szavazás. Délután öt órakor már 940 a leadott szavazatok száma. az ezredik szavazó háromnegyed hatkor jelentkezik: Dabici Ioachim s pontban 6 óráig pedig 1150-en teljesítették polgári kötelességüket. Az esti órákban a szavazók jelentkezése váltakozó tempóban folyt, hol sűrűbben, hol gyéribben szállingóztak a választók,

A III. kerületben.

Reggel tíz óra. A Ferenc-téren rendőrök és katonák maikoznak. A polgári iskola épülete előtt, ahol a harmadik kerület választói irodája van, néhány ember várakozik a kapunyitásra. Néhány perc múlva a térre torkoló utcák már öntik a tömegeket és alig egynegyed nyolckor legelőbb kétszáz főnyi tömeg várja a választás megkezdését. Granicsárok tartják fenn a rendet és sorba állítják a választókat. Fél nyolc óra előtt megérkezik a harmadik kerület választási bizottsága és pontosan fél nyolckor kitarul az iskola nagy kapuja. Parvanescu Péter granicsár főhadnagy intézkedésére tízes turnusokban mennek be a szavazók a választási iroda előtti folyosóra.

Az iroda helyiségében pedig elhelyezkednek a bizalmi férfiak, az elnök és a jegyzők elfoglalják helyüket. A bizottság elnöke Camarasescu táblabíró, a jegyzők Morariu Mihály és Kraicsovits Kálmán, a bizalmi férfiak: a kormány és Magyar Párt részéről dr. Szuchy Pál, Alföldi Pál, dr. Angel István, dr. Momák Döme, a nemzeti párt részéről dr. Botioc Elek és Popoviciu György. — A munkásokat Matheis Péter, Reicher Ernő és Zöldi Kálmán képviselték. — A Cuza-párt két megbízottja is megjelent az irodában, de néhány perc múlva már eltávoztak.

Camarasescu elnök fél nyolckor megállapítja, hogy a szavazó urna üres és a törvény szerint van elkészítve. A bizalmi férfiak lepecsételik az urnát és megkezdődik a szavazás. Az első szavazó dr. Nagy Sándor, aki a kezébe adott bélyegzővel és szavazólapal eltűnik a terem két oldalán felállított zárt kamarák egyikében, majd egy szempillantás múlva visszajön és átadja az elnöknek az összehajtott szavazólapot, aki bedobja az urna keskeny nyílásán. Utána Szathunary István polgári iskolai igazgató, Alföldi Pál vezérigazgató, Neubrunn Lajos államhivatalnok, Probst Mihály építész, Fejér István autogarázstulajdonos, dr. Botioc Elek ügyvéd, Nagy Imre kereskedő, Clofos János és dr. Costa György főfelügyelő.

Kivétel szavazás sürgős operáció miatt.

Mielőtt a második csoport bejött a terembe, egy katona kihívja dr. Angel Istvánt. Dr. Angel egy perc múlva visszajött és megkérte az elnököt, hogy engedje dr. Posgay István orvost sürgősen leszavazni, mert halaszt hatatlan műtétet kell végeznie egyik betegén. Az elnök azonnal intézkedett, hogy dr. Posgay soron kívül bejöhessen a terembe. A szavazás eleinte rendkívül lassan és minden érdekesebb esemény nélkül folyik, ugyanígy, hogy az első órában összesen 94

egy, hogy Tamásdán elnök éjszaka 11 órakor lezárta a szavazást. Összesen 1741 szavazatot adtak le, amely a következőképpen oszlik meg:

Kormány- és Magyar Párt	947
Liberális párt	97
Nemzeti- parasztpárt	147
Munkáspárt	447
Cuza-párt	41
Megsemmisítve	62

választó polgár adta le a szavazatát. Egyik bizalmi férfi gyorsan kiszámítja, hogy ha ilyen lassan megy továbbra is a szavazás, úgy még másfél napi szünet nélküli munkával sem lehetne azt befejezni, holott a szavazás szerda reggel nyolc órakor feltétlenül véget ér. Dr. Botioc Elek ügyvéd magyarázza a szavazóknak, hogy miképpen kell a szavazólapot lebélyegezni. Az ellenpártok megbízottjai nyugodtan ülnek a hosszú asztal mellett, csupán a munkásmegbízott sürgőldök a szavazók között és figyelik a magyarázó Botioc ügyvédet. Később bejön Baga János az aradi szocialisták párttitkárja, aki élénk vitát kezd Botioc ügyvéddel.

Parázs vita a választók kitanítása körül.

Dr. Botioc Elek ügyvéd felvilágosítja a szavazókat arról, hogy miképpen kell összehajtani a szavazólapot és a bélyegzőt azon lista alá nyomják, amelyikre szavazni akarnak. Felsorolja a pártok neveit és megmutatja, hogy az illető párt jelöltjei a cédula melyik részén vannak felsorolva.

— Ez a Nemzeti és Paraszt párt — magyaráz dr. Botioc — és ez a munkások blokkja.

Baga: — Kérem, ne tessék megtevesztetni a szavazókat, a mi pártunk címe Munkás és Paraszt párt.

Botioc: — A pártjuk hivatalos neve, falusi és városi munkások blokkja.

Élénk vita keletkezik a szavazás néhány percére megáll. A bizottság elnöke megpróbálja a vitát elintézni, azonban Baga hangoztatja igazát, majd elsiert a törvényszékre, hogy elhozza pártjának pontos címét. A kérdésre Barbura Sever, az aradi törvényszék elnöke adta meg a választ, aki tíz órakor megjelent az irodában és kijelentette, hogy csak akkor kell magyarazatot nyújtani a szavazóknak, ha nem tudják, hogyan kell szavazni.

Leszavaztak a kórház betegjei is.

A liberális párt részéről megérkeztek a választási helyiségbe Georgescu János volt aradmegyei prefektus és Eniscopescu képviselőjelöltek. Apróbb kifogásokat emelnek, de rövid idő múlva eltávoznak. Tíz óra múlt. Eddig százhetven szavazatot adtak le a harmadik kerületben. A törvényszék elnöke is itygon lassan találja a szavazás menetét és kéri a bizottság elnökét, hogy a lehetőség szerint gyorsítsa azt meg. Negyed tizenegykor egy szomorú, megható csoport jelentkezik az urna előtt. Arcuk sápadt; egyiknek keze, másiknak feje van bekötve. Botokra támaszkodva vánszorognak a fülkéhez és nyugodtan távoznak a szavazó

lyiségből. Az aradi kórház lakói voltak. Eljöttek ők is, hogy teljesítsék állampolgári kötelességüket. A szomorú csoportot Kátay István és Vitkos János vezették.

„Oda szavazok, ahol a véreim vannak...”

Kedves jelenet: dr. Botioc Elek megkérdezi minden csoportot:

— Tudják, hogy kell leszavazni?

Egy őszes, hosszuhajú földműves áll egyik turnus végén. Kezében hatalmas bot, végén vas kampóval, amelyet a juhászok hordanak. Felfigyel az ősz hajú, cserzett bőrű munkásember Botioc dr. kérdésére.

— Hát hogyan tudnám kérem — mondja indignálódva — józan ember vagyok én, arra a pártra szavazok, ahol az én véreim vannak és ez a...

Nem mondhatta tovább, mert dr. Botioc rákiáltott:

— Hallgasson!

— Hát már mér hallgassak!?

Nem szégyenlem én a hitemet!

Sikerült az öregnek megmagyarázni, hogy nem szabad beszélnie, mert érvénytelené válik a szavazati joga. A jelenet élénk derültséget keltett a teremben. Rövid beszélgetés indult meg arról, hogy melyik pártra akart szavazni a magyar földműves, de vita nem volt. Mindenki tudta, hogy hová szavazott...

Félezer szavazat a déli záróraig.

Kint lassan kezd esni az eső. A főbejárat előtt már olyan hatalmas tömeg gyűlt össze, hogy nem csak a kapu két oldalánál foglalják el a járdát, hanem a bejáratnál szemben is kinyúlik a várakozó csoport csaknem a tér közepéig. Szépen, rendben állnak, mint egy óriási T betű. Tizenegy óra van. Összesen 360-an szavaztak le. Lassan megy a szavazás, mert a listákon nehezen találják meg a választók neveit. Kint a tömeg türelmetlenül kinyúló kapu elnyeli a tízes csoportokat, de a tömeg nem fogy, sőt percről-percre nagyobb lesz. Tizenkét órára 450-en adták be szavazatukat. Az elnök éppen be akarja zárni két órai szünetre a választási irodát, amikor jelennek, hogy megérkeztek a városi tisztviselők, akik külön bebocsátást kérnek. Az elnök intézkedik, hogy a városi tisztviselők külön csoportban leszavazhassanak. — Pontosan egy óráig tart a szavazásuk. Egy óra van és csak 502 ember szavazhatott a majdnem 3000 szavazó közül. Az elnök be-rekeszti a szavazást és bejelenti, hogy pontosan három órakor kezd meg ismét. Amikor a kint várakozó tömeg megtudta az intézkedést, néhány percig zugolódik és azután nyugalom lesz. Kevesen térnek csak haza ebédelni. Legtöbben az iskola épület előtt fogasztják el ebédjüket.

A miniszter és a főelnök biztatására gyorsabb tempót vesz a szavazás.

Három órakor ismét elfoglalják helyüket az elnök és a bizalmi férfiak, újból megkezdődik a szavazás, ekkor már valamivel gyorsabb tempóban. Fél négy órakor a választási irodába érkezik Golds László kultuszminiszter és érdeklődik, rendben megy-e a

szavazás. Értesül a délelőtti incidensekről és kijelenti, hogy a szavazókat egyáltalában nem kell felvilágosítani a szavazás technikájáról, mert elég alkalmas volt azt a plakátokról és az újságokból megtanulni. Intézkedését azal is indokolja, meg akarja akadályozni, hogy a felvilágosításokkal esetleg a propaganda látszatát keletse. Barbura Sever törvényszéki főelnök jön a miniszter távozása után. Elégedetlenségét fejezi ki a szavazás lassúsága miatt és kérte az illetékeseket, hogy lehetőleg gyorsabban vezessék tovább a szavazást. A főelnök kérésének meg is volt a látható eredménye, mert 4 órára 630 és öt órára 824 szavazó teljesítette állampolgársági kötelességét.

Közben a vasutasok megbízottai kérték az elnököt, hogy külön bocsássa be őket szavazásra. Az elnök intézkedett, hogy a vasutasok a hátsó bejáraton jöjjenek be. Amikor a főbejárat előtt várakozó tömeg megtudta ezt az intézkedést, az elégedetlenség zugaása tört fel közöttük és követelték, hogy senkivel se tegyenek kivételt. Az elégedetlenség azonban hamar lecsillapodott, mert a vasutasok szavazása mind össze néhány percig tartott.

A művészet és szépség hódolnak a Cadum Szappannak

Páris legszebb és leghíresebb művésznői hála-lásan ismerik el, hogy arcuk szépségét a Cadum szappan használatának köszönik. Ugy találják, hogy ez a szappan az arcbort puhítja, megszépíti és megőrzi annak természetes frissességét.

Minden nőnek tudnia kell, hogy a közönséges szappannak gyakran a bőr egészségére ártalmas alkalikus sókat tartalmaznak.

Hogyan ítélték meg a szappan tisztaságát? Ugy, hogy nyelvünkkel megízleljük. Ha éget vagy csip, akkor sok alkalikus só tartalmaz és ennek következtében keménnyé és szárazzá teszi a bőrt és fénytelené az arcszint.

A Cadum szappan szigorúan tudományos alapon készül, a legfinomabb anyagokból és enélfogva tökéletesen semleges. Sőt mi több, a nedvesség felszívása nélkül is kétszer olyan kiadós a Cadum szappan, mint a közönséges szappanok. — Kapható minden drogériában, gyógyszerárban és illatszerüzletben.



Mlle LUCIENNE DELAHAYE du Théâtre de l'Appolo



Mlle VERA SERGINE du Théâtre Antoine



Mlle GABRIELLE ROBINNE de la Comédie Française



Mlle RAQUEL MELLER du Palace



Mlle PARYSIS du Théâtre Michel



Mlle CARLOTTA ZAMBELLI de l'Opéra



Mlle SORIA du Théâtre de l'Athénée



Mlle HUGUETTE DUFLOS de la Comédie Française



Mlle THÉRÈSE DORNY du Théâtre du Palais Royal



Mlle SPINELLY du Théâtre de Paris



Mlle MARTHE REGNIER du Théâtre du Gymnase



Mlle MISTINGUETT



Mlle GABY MORLAY du Théâtre Antoine



Mlle JANE MARNAC du Théâtre des Variétés



Mlle ÉLVIRE POPESCO du Théâtre du Gymnase



Mlle NAPIERKOWSKA de l'Opéra Comique

Hajnalig szavaz a III. kerület

Este hat órakor a zuhogó eső dacára a várakozók tömege fel-tünően megnövekedett. Hivatalnokok és munkások, akik befejezték napi munkájukat, most gyülekeztek nagy csoportokban. 920-an szavaztak le mostanáig, ami rendkívül kicsi eredmény a többi kerületekhez képest, holott Aradnak ez a legnagyobb választó kerülete. A kapuk előtt várakozók türelmetlensége állandóan fokozódik. A választási irodába behal-latszlik a tülekedők zaja, akik egymást tiporva, taposva igye-keznek bejutni a folyosóra. Végül is panaszos kiüldöttség keresi fel Barbura Sever törvényszéki elnököt, aki félnyolckor megjele-nik a kerületben. Öt percre fel-függesztik a szavazatszedést és

az öt perc alatt elhatározzák az elnök indítványára, hogy ezentúl a szavazólappal jelentkező választókat nem igazoltatják külön, mert ez a művelet minden em-bernél legalább öt percet vett igénybe. Nyolc órára leszavaz-tak 1212-en. Most már gyorsabb a tempó. Szemmeláthatóan érez-hető az igazoltatás elmaradásá-nak üdvös hatása. Kilenc órára 1500 választó szavazott le. Kilenc után az elnök szünetet rendelt el, amelynek elteltével a szavazás olyan gyorsan folyt tovább, hogy a szavazatok számozását meg-szüntették. Hozzávetőleges számí-tás szerint éjjeli 12 órára 2000 és két órára 2500 a leszavazottak száma. A szavazás lezárása csak a hajnali órákra várható s bizo-nyos, hogy a szavazatok össze-számlálása kora reggelig eltart.

A IV. kerületben.

Deggel hét óra A rend fentartá-sára kivezényelt rendőri és ka-tonai osztagok kemény menetben érkeznek, az esőre várós bá-gyadt hangulatban élénk vezény-szó harsan s a Strada Oituz (Il-lés-uccai) iskolának imponálóan fórumi méltóságot adnak a bejá-rók előtt meg-megvillanó szuro-

nyok Közben a gyalogjárókat már sűrű tömegekben lepik el a szavazók, akik a lassan cseppenő esőben a duslombu eperiák alá húzódva magyarázzák egymás-nak, hogy az első számú listára kell rányomni a „stampit”, va-gyis — a könnyebb érthetőség okából — amelyiknek „csillagos a homloka, István bácsi.”

Gyülekeznek a szavazópolgárok, várják a kezdést

Közben újabb csapatok jönnek. A már fekete tömeg hullámzik a falusi jóindulatot árasztó külvárosi utcában. A bizalmi emberek, mint vezénylő tábornokok járnak egyik csoporttól a másikig, erről a környékről valók, értik a módját. A kioktatás nehezen megy, ide vagy oda a pecsét (de inkább ide, mint oda, hunyorogtatják mosolyogva), aztán összehajtan! A legtöbbször azonban nincs aláírva a szavazati igazolványa. Ez a körülményesebb eset; végre eljuthatnak annyira, hogy a keresztet az obligát pacnival oda rajzolják a nevük elé. Egyszerű emberek fertályja ez, szürke hétköznapi életek és örömeik gyűrődnek a házak közé, ezért olyan megindító rájuk nézve az állampolgársági jogok ilyenén gyakorlása. Csupa meghajtott, illetődött arc, mindegyik fontoskodik, minden ember úgy érzi, hogy most tőle függ minden. Az egyszerű magyar józan logikáját hallom, mikor azt mondják, hogy a gyerekek és tömörebb kifejezésben ezen túl a jövő miatt történik minden, hát muszáj győzni. Itt-ott érvek ágálnak, hogy bizony ez, vagy az a párt többet ígért, oda kéne tartani, mert ezenkívül még a jelölt személye is fontos. Szelid tiltakozással ingatják meg a fejüket a hívők és bizakodók és a nagyobb argumentum okáért a mai verebet használják faltörő kosznak a holnapi tuzok ellen. Erre aztán amazok is hümmögetnek és úgy fogadják el a békét, hogy elismeréssel mondják:

— Hát bizony az igaz. Aki kormányon van, az adhat, ha ígért, a többi azonban csak voksokért fogadkozik, aztán fel is ut, le is ut, maradunk tovább is elnyomásban.

Megkezdődik a szavazás.

Autótűkötés. Utána néhány konfiss, most érkeznek a szavazatszedő-bizottság tagjai és a pártok bizalmi megbízottai. A szavazók két perccel belül már megtöltik a szavazóhelyiséghez vezető folyosót. Pontban fél 8 órakor kezdetét veszi a szavazás. Az emelvényen Alexianu György dr. táblabíró, választási elnök, Messer Károly dr. és Kosztka Emil magyarpárti, Motorca Coriolan, Demian György, Muntean György Averescu-párti, Raicu Lukács, Raicu Demeter és Radovan Mihail nemzet- és parasztpárti, Macnic Illés, Turciu Il és Miclosi Aurel Cuza-párti és Dehelean György munkáspárti bizalmi megbízottak ülnek. Az első időben kissé vontatottan megy a szavazás, az ellenzéki pártok bizalmi emberei rigórozusan tulozzák a törvény rendelkezéseit. Kilenc óra felé már némileg enyhül a szigorú felfogás s ettől kezdve meglehetősen gyors iramban tart a szavazatok leadása.

Ünneplik Parecz Bélát.

Pompás önfegyessel, teljes nyugodtságban folyik a szavazás. Semhol egyetlen zavaró tünet, a méltóságos komolyságot semmi nem nyugtalanítja. A szavazók hosszú sorban állnak a be-

járó előtt és nyugodtan dohányozva, halkán diskurálva várják míg rájuk kerül a sor. A lelkek már meg vannak dolgozva: a multkori választás kiépítette az utat: egybe forrasztotta a magyarságot. Nem izgul, nem fél senki: győzni fogunk biztosan.

Dél felé érkezik a szavazás színhelyére Parecz Béla dr. Lelkes éljenzés fogadja a magyarság jelöltjét. — Közben kísüt a nap. Áldott meleg ölelt át az embereket. Az arcok szélesebben kezdenek mosolyogni, megnyitják a felső kabátokat és a szívek is megnyílnak.

— Bethlehem csillag a mi jelünk, — mondja egy tisztos kinézésű külvárosi munkásember. — Ha győzünk, számunkra is elérkezik a megváltás...

— Győzünk! — mondják rá csendesen, mélyről, nagy-nagy fanatizmussal a körülállók s szavalk úgy hangzanak, mint a ki-nyilatkoztatás.

Athelyezik a Magyar Párt választási irodáját.

Valamivel tizenkettő előtt a kivényelt szakasz parancsnoka Baga János munkáspárti jelölt petíciójára hozott elnöki határozat alapján megjelenik a Magyar Pártnak az Illés-ucca 82. szám alatt lévő választási irodájában és arra való hivatkozással, hogy a kortes-iroda az 500 lépéses választási zónán belül esik, felosztotta az irodát. Megjegyezte azonban, hogy az irodának deklarált helyiséget a szó szoros értelmében nem tartja „bírósnak”, mivel megállapítása szerint megjelenésekor ott semmiféle munka nem folyt s azért úgy intézkedett, hogy az ott lévő magyarok akár

Az V. kerületben.

Orbán-napi esős hangulatu reggel. A távolból gyarak szírénszerűk mély bugása hallik. A város háza toronyórája már elűtötte a lete! és a minoriták templomának kis harangja áldólag hinti el szavát a győzelemre induló magyarság bizakodó lelkében. A választási zürzavar teljesen megfosztotta a konfliktustól a standokat és így gyalog indulok ki Gálba, az V. szavazókerületbe, hátha sikerül utközben valami járművet találnom. A végeláthatatlan pécska-uton a szekerek hosszú raja sorakozik fel. Valóságos szekér-park alakul. Ha nincs konfiss, jó a szekér is — gondoltam és engedelmet kérve egy arra menő szekéren álltól, névszerint Gyölmöbér István gazdától, felkapaszkodtam a szekérré Csunya egy reggelünk van — kezdte — de meglátja az ifiúr, majd kiderül. Az ifiúr is oda — bökött egyet széles mutatóujjával a gál választóhelyiség felé — igyekszik? Mert ha igen, hát elvisszem odáig. Megyek én is szavallani. A magyar listára...

És Gyölmöbér István becsületes magyar gazdával kiérkeztünk a Neuman-gyárhoz. Katonai kordon, igazoltatás, de előzékenység is. Az előjáróság épülete előtt embertömeg ácsorog. A jórészt ünnepi öltözött gazdák között a bizalmiak, mint parancsokat osztogató hadvezérek járnak. Mindenki néven szólítja

továbbra is a helyiségben tartózkodhatnak. Varjassy Lajos kerületi pártelnök azonban a törvény pontos betartása végett elfogadta Hoffmann József vendéglős ajánlatát és a választási pártirodát a Strada Cap. Ignat (Kapa-uccába) helyezték át.

Tizenkét órakor még alig 600 szavazatot adtak le összesen. Az elnök kijelenté, hogy a szavazást folytatják tovább, mivel a mintegy ötven főnyi szavazásra váró tömeg a nagy meleg miatt türelmetlen. A bizalmiak kérdést intéznek a szavazókhoz, akik természetesen szintén a megszakítás ellen vannak. Fél egy órára 676-ra szaporodott a leadott szavazatok száma.

Félegykor hirdették ki a IV kerület eredményét.

Egy óras szünet után fél három órakor ismét kezdetét veszi a szavazás. Az első időben nagyobb tumultus mutatkozott, míg öt óra után már csak gyéren járultak az urnák elé a szavazók. Este nyolc órakor megienő eredmény: eddig mintegy 1600 szavazatot adtak le. Tíz óra után teljesen megszűnt a szavazók jelenléte és a bizottság elnöke tizenegy órakor lezárta a szavazást, majd kezdetét vette a szavazatok összeolvasása. Alexianu táblabíró fél egykor hirdette ki az eredményt, amely szerint összesen 1703 szavazatot adtak le, amely így oszlik meg:

Magyar- és koránypárt	554
Liberális párt	45
Nemzeti-parasztpárt	413
Munkáspárt	567
Cuza-párt	49
Megsemmisítették	80 szavazatot.

Előbb a gazdaságról, az asszonyról, a gyerekről esik szó, aztán pedig természetesen sor kerül a voksokra is. Ilyenkor a becsületes nyílt arcú parasztság egyenes válasszal felel: — Csak egy lista van... Arra szavazunk...

Megkezdődik Gálban a választás.

Egynegyed nyolc órakor dr. Fikker Károly törvényszéki bíró, a kerület választási elnöke bevonult a terembe. Vezetésével megalakult a választási bizottság a következőképpen: Dr. Gherman Dante Ovidiu gimnáziumi tanár a taramista, Breban Pál a kormány párt részéről és Adamovits Dusan és Gartner József jegyzők. Rájuk kívül a következő delegáltak és megbízottak vannak jelen: dr. Sárbu György (liberális), Neczin Misa (liberális), Tóth Kálmán (cuzaista), Virágos István (magyar párti), Miscutia Illés (averescanus), Imbroane Sándor (taramista) és Pecican Mihály (taramista.) Welsz Bódog, a Magyar Párt delegáltja betegsége miatt nem jelent meg. Néhány perccel egynegyed nyolc után dr. Fikker ünnepélyesen megnyitja a szavazást. Az első szavazó, Balkó Ferenc odalép az elnökhöz, átadja igazolványát, megkapja a szavazólapot, elmagyarázzák a szavazás módozatát és egy pecséttel belép a fülkébe. Egy pillanat múlva, a szavazó-

lapját az elnöki pecséttel kifelé, összehajtván, átadja az elnöknek. Láttamozott igazolványát visszaadják és ezután sorrendben jön a következő nyolc: Truta György, Popp Sándor, Honfi Jenő, Virágos István, Pericean Miklós, Pericean József, dr. Gherman Dante Ovidiu és Farkas Albert. Majd megindulnak a külön szorongó türelmetlenkedők.

A szavazás igen lassu tempóban folyik.

A szavazás azonban nagyon lassan halad előre. Egyrészt a fülkék száma csekély (nyolc), másrészt a gazdáknak igen sok magyarázat kell. Adamovits jegyző világos oktatása sok esetben ismételt magyarázást kívánó kérdésekkel találkozik. Egynegyed kilencig alig 120 szavazat esik. Kinn is, benn is keveslik. Közben Gherman Dante Ovidiu, a nemzeti és parasztpárt bizalmi embere tiltakozik az ellen, hogy a szavazóhelyiséggel szomszédos szobában különböző „ucca-bizalmiak” és a mezőrendőrség tagjai tartózkodjanak. Sikertől is elérnie, hogy a rendőrség az előjáróság épületében szorosabb gyűrűt von és szigorubb ellenőrzést alkalmaz. A lassan permetező eső nem gyéríti meg a tolongó tömeg számát, sőt a kilenc óra felé érkező tanyai gazdák száma többszázra növeli a tömeget. A magyar-román-szerb gazdák nagy örömmel köszöntik egymást és egy magasztos gondolatlan lépnek a szavazó-fülkébe... Fél 10 óra felé tömött sorokban vonulnak fel a CFR. munkások és tisztviselők, akiknek leszavazása közel egy óra hosszat tartott. Majd eláll az eső, előbujik a nap és a szavazók szinte mekkönyebb bűléssel várakoztak tovább, mivel a csatagos idő miatt sokan hazagyerekeztek. A szavazás lassu, vontatott tempóban folyik. Mindenki ünnepélyes érzéssel fogja fel kötelességét, de mindezek dacára nem volt ment a humortól a voksolás. Öreg hácsi, aki egy kissé nehezkébb felfogású, miclött eltűnt volna a fülkében, odaszólt pra-maskodva a hivatalos személyeknek: — Mondja meg észintén, melyik listára íssem ezt a lila stampiliát. A választás mindig egyforma: — Amelyekre az érzése diktálja. Ugy látszik, az öregnek többféle érzése volt, mivel két, sőt három listára is rányomta a „votat” bélyegzőt. Ráadásul nyitva is hozta ki. Természetesen megsemmisítették. Egy szavazó szépen zsebrerakta a bélyegzőt és szomorkodva vette tudomásul, hogy vissza kell adnia: — Instálom, haza vinném az unokámnak, tudom megörlölné neki. Pillanatnyi meghatottság, aztán folyik tovább a munka.

Goldis miniszter és Barbura főelnök az V. kerületben.

Délelőtt 11 óra után kiérkezik Barbura Sever törvényszéki főelnök, utasításokat ad, ügyesebb csoportosításra ad parancsot, majd távozik. Háromnegyed tizenkettőt mutat az óra, amikor pontosan 362-en adták le szavazataikat. Tizenkét órakor autón érkezik ki Goldis László kultusz-miniszter Miclea Sever dr. volt országgyűlési képviselő társasá-

gában. Nagy éljenzéssel fogadja a tömeg. A szavazóhelyiségben mindenkit szívélyesen üdvözlő, néhány pillanatig figyelni a választás folyását, a magyarázatokat helyesbíteni és röviddel utána távozik. Háromnegyed 1 óra tájban a választók száma meggyérül. Vagy hetvenen várakoznak és 5 perccel egy óra előtt dr. Fikker Károly szavazási elnök kétórás ebédszünetet rendel. A délelőtti lezárásig összesen 508 választó szavazott, ami azonban aránylag a kerület nagy szavazóképességének, igen kevés.

Féltízkor lezárták a szavazást Gáiban.

Délután háromnegyed 6 óráig már több mint 900 adta le szavazatát és a tömeg erősen gyérült. 8 óra felé már alig 2 turnus várakozott künn. Az elnök azonban ennek dacára hosszabbítást rendelt el és valóban ezután mintegy 30-40 elkésett szavazó jelentkezett szavazásra. A szavazatok lezárása előtt érdekes epizód játszódott le. Bali István gáji gazda vöröspótligazolványt lobogtatva kezében jelent meg az urna előtt, mivel az eredeti igazolványát elvesztette. Kiderült azonban, hogy valaki az elvesztett igazolványát megtalálva, az ő neve alatt voksolt. Bali István nem szavazhatott.

Fél tíz előtt egy perccel jelentette ki dr. Fikker elnök a szavazás lezárását s negyedórai szünetet elrendelve, háromnegyed 10 órakor megkezdte kizárólag a bizalmi férfiak jelenlétében — a szavazatok összeszámolását. Pillanatok alatt a katonaság Olariu János törzsörmeister vezetésével, kiürítette a szavazó helyiség környékét, de a szavazatok kihirdetése előtt, a késő éjszakai órák ellenére, ismét hatalmas tömeg verődött össze, várva az eredményhirdetést.

Az V. kerület választási eredménye.

Éjjel egy órakor hirdette ki Fikker Károly elnök a választás eredményét. Leadták összesen 1208 szavazatot, amelyből 28-at megsemmisítettek. Az érvényes szavazatok így oszlottak meg:

Kormány- és Magyar Párt	334
Liberalis párt	25
Nemzeti-parasztpárt	457
Munkáspárt	316
Cuza-párt	48

— **Dagad a fogházak botránya.** Bucurestiből jelentik: Coceat, a zsalati fogház igazgatóját tegnap este letartóztatták, mert kiderült, hogy Cernat volt fogházügyi vezérigazgató panamáiban részes.

Hatvanszázalékos győzelmet remél a kormány Arad- és Temes megyében.

Az aradvármegyei prefekturára a késő éjszakai órákban beérkezett jelentések szerint bizonyosnak látszik, hogy a kormánypart és a Magyar Párt egyezményes listája 60-70 százalékos győzelmet aratott Arad- és Temes megyében. Ugyancsak a késő éjszakai órákban érkezett az a telefonértesítés az aradvármegyei prefektúrához a te-

mesmegyei prefekturától, hogy ott több mint hatvan százalékos győzelmet aratott az egyezményes kormányparti lista.

A késő éjszakai órákban jelentik, hogy Pecican az egyesült kormány- és magyarparti lista győzött, míg Boros-ebesen a nemzeti és parasztpárti lista kapta a legtöbb szavazatot.

Szerdán lesz ítélet a frankpörben.

Nádós és Windischgraetz magukra vállalják az egész bünt és mentik vádlott-társaikat. — Szörtseyt leinti az elnök agresszív beszéde miatt.

(Budapest, május 25.) A frankpör mai tárgyalásán a vádlottak élhettek szólásjoggal. — mintán a vád- és védőbeszédnek elhangzottak. Elsőnek dr. Nádós Imre országos főkapitány nyilatkozott, aki könnyes szemekkel kezdte nyilatkozatát:

— Érzem és ezért állítom, hogy bűnös vagyok de az ügyesség által idézett Btk. paragrafusokba, ütköző cselekményeket nem követtem el. Érzem felelősségem teljes súlyát és azért teljes lelki nyugalommal várom a bíróság ítéletét.

Ezután kijelentette, hogy egy kérése van a bírósághoz. A főtárgyalás adataiból meggyőződött, hogy vádlott társainak legnagyobb része azért vállalkozott az akcióban való részvételre, mert megnyugtatta azokat, hogy ő áll az akció élén.

— Vádlottársaim bennem bíztak, — folytatta nyilatkozatát Nádós — s ezért követték el azt, amivel az ügyész vádolja őket. Kérem a bíróságot, hogy vegye figyelembe azt a körülményt, hogy tulajdonképen én vagyok a felelős. Ha el bírom is azt az ítéletet, amelyet reám rónak ki s keresztényi türelemmel és alázatossággal viselem, azt az ítéletet, súlyos ítéletet, amelyet vádlottársaimra rónának ki, nem bírnám el és az alatt testileg, lelkileg összeroskadnék.

Végül kérte, hogy védője indítványa értelmében ítélkezzenek fölötte. Herceg Windischgraetz Lajos szólott ezután, aki kijelentette, hogy emelt fővel várja büntetését és csak ugyanazt mondhatja, mint Nádós. Tudatában van, hogy neki mint politikusnak át kellett volna tekintenie a cselekedet következményeit.

— Én vagyok a legbűnösebb, — mondotta — s minthogy büntetni kell, engem büntessenek meg a legszigorubbán és vádlottársaimon könnyítsenek!

Hajts Lajos nyugalmazott vezértanácsos, a Térképészeti Intézet volt vezetője csak azt kérte, hogy a Térképészeti Intézetnek az ügyben résztvevő emberei visszavizsgálhassanak régi helyükre, mert ők abban a hiszemben cselekedtek, hogy felülről jövő intenciót szolgálnak. Kurz Sándor ezredes és Gerő László őrnagy hasonló szellemben nyilatkoztak. A Térképészeti Intézet több embere és Rába Dezső hercegi titkár ártatlanságukat hangoztatták és ezért felmentésüket kérik. Andor Endre, dr. Schwetz Tibor, Winkler és Olchváry nem éltek szólás-

jogokkal.

Szörtsey József kormányvótanácsos, a Nemzeti Szövetség volt ügyvezetője a következő felszólaló, aki azt hangoztatta, hogy nincsen büntény, mert hiányzik a bűnözési szándék. Az új és vértelen világháborúnak egyik balsikerű hadművelete volt ez: magyar összeesküvés a magyar igazság érdekében. Hangoztatta, hogy csak akkor lesz béke, ha Magyarország régi határait visszaállítják.

— Addig azonban nemcsak pénzhamisítással, hanem balkáni eszközökkel és komitácsi csapatokkal is készek vagyunk harcolni, amíg területeinket vissza nem szerezzük. — mondotta Szörtsey. — Nem törődöm a külföld. Franciaország és a kisantant véleményével sem. Hogy mer jogrendről és erkölcsi zuhlottságról beszélni az a Franciaország...

Itt az elnök erősen kopogtatott ceruzájával és rászólt Szörtseyre:

— Tessék vigyázni rá, hogy mások jogos érzékenységét ne bántsa!

Szörtsey: ... az a Franciaország, amely a trianoni béke diktálásával lábbal tiporta a legszentebb isteni és emberi jogokat. Most pedig Csehországra térek át, amely hiteségnek köszönheti állami létét.

Az elnök itt újból figyelmeztette Szörtseyt, hogy tartózkodjék az ilyenféle kijelentésektől, mert különben kénytelen lesz tőle megvonni a szót.

Szörtsey: — Ez hozzátartozik a védelemhez! ... De ne beszéljen Románia és Szerbia sem.

Elnök: Védekezésének ezt a részét hagyja el!

Szörtsey: A magyar társadalom nem ratifikálta Trianont! Különösen reflektálni kívánok a francia bank itt ülő és sértettként megjelent képviselőjének. Auer Pálnak azon szavaira, hogy a francia nemzet békejobbát nyújtja. Itt mi valamennyien, a vádlottak padján ülő rabmagyarok, a francia nemzet ezen békejobbát tisztelettel visszautasítjuk.

Elnök: Már figyelmeztettem, hogy ilyen hangon ne beszéljen. Ha még egyszer ilyen hangon mer beszélni, megvonom a szót!

Szörtsey erre kijelentette, hogy nem kíván tovább szólni. A még hátralévő vádlottak nem kívántak szólásjoggal élni. Az elnök ezután bejelentette, hogy a főtárgyalás folytatását szerdán délután hat órára tűzi ki és ekkor lesz az ítéletkihirdetés.

A svábság ünnepi Goldist.

Nagyszabásu népgyűlés volt Ujradon, ahol kitörő lelkesedéssel fogadták a kultuszminisztert.

(Saját tudósítónktól.) Az ujaradi svábság pünkösdi vasárnapján hatalmas és impozáns ünneplésben részesítette Goldis László vallásügyi- és művészeti minisztert, aki nagyszabásu gyűlés keretében tájékoztatta az ujaradi járás németiségét nemzeti politikájáról. A miniszter délelőtt 11 órakor indult el Ujarad felé autón és már az Óvár-téren kétszáztagu lovasbandérium várakozott rá, amely diszkiszerűként lovagolt azután előtte. A hidtól a tündérkertig több ezer ünnepelőbe öltözött német polgár állott sorfalat s hársány „Hoch“ kiáltással üdvözölték a minisztert, fehér ruhás lányok pedig virágokat dobtak autójába. A kultuszminisztert a németiség számos vezetője, közöttük: dr. Mutfi Gáspár, dr. Neff Ferenc, Weissenburger Nándor, Beller Hans, dr. Müller Vendel, Striegl József, Koppony Vilmos fogadták. A miniszter Maver János üdvözlő szavait német nyelven is megköszönte, majd a Tündérkertben tartott beszédében feszült figyelem közepette hangoztatta, hogy a mostani kormány megfogja szüntetni a jogtalanságokat és törvénytelenségeket. Beszélta kormány gazdasági politikájáról és a nemzeti kisebbségekkel szemben követendő magatartásáról. A jogtiprás és jogfosztás nem lehet politika, a kisebbségeket megelégedettké és boldokká kell tenni, mert az országnak csak a megelégedett nemzetségek válhatnak hasznára. Politikájában mindig az ő általa fogalmazott albajuliai pontok fogják vezetni. Ezekért az elveket fog harcolni, akár kormányon, akár ellenében lesz. Román nyelven tartott beszédét németül is ismertette a miniszter, amely után lelkes éljenzés hangzott el. Dr. Mutfi Gáspár megkapó szavakkal emlékezett meg Goldisról, majd Beller Hans képviselőjelölt és Striegl József nagyhátásu beszédei után a gyűlés véget ért.

Ongyilkos lett egy bucarestii bankár.

(Bucuresti, május 25.) Jipescu, a bucarestii tőzsde volt tanácsosa, volt vámvezérigazgató és pénzügyi államtitkár, jelenleg egy pénzváltó és deviza-közvetítő iroda tulajdonosa, tegnap este öngyilkosságot követett el. A lapok az öngyilkosság okául azt hozzák fel, hogy Jipescu betegsége alatt az irodáját vezető tisztviselők házárd operációkat végeztek, a melyekkel négy millió kárt okoztak a vállalatnak. Jipescu tegnap bement irodájába, ahol rémülten konstataulta a veszteségeket. A szerencsétlen emberen idegroham tört ki. Feldúlt lelkiállapotban ért haza, ahol fürdőszobájába zárkozott és agyonlőtte magát. Tőzsdei körökben nem tartják valószínűnek, hogy az öngyilkosság oka a milliós veszteség lenne, mert Jipescu tekintélyes vagyon felett rendelkezett, amelyből minden megrázkódtatás nélkül fedezhette volna differenciáját. Azt hiszik, hogy a volt államtitkár idegrohamában vált meg az életétől. Az ügyesség, amelyhez az öngyilkos levelet intézett tegnap este házkutatást tartott a Schwartz festvérmél, akik az irodát Jipescu betegsége alatt vezették. Egyiküket az ügyesség letartóztatta, míg a másik fíver megszökött.

Az öregség ráncai

eltávolíthatók a párisi emulsió

VISAGINE ADELINA PATTI

(viszassin) állandó használata által. — Kapható drogeriák, gyógyssertárak és illatszertárakban

Üvegenként 140 lej.

Ha nem, megrendelhető fölerakatból, TIMIȘOARA, PIAȚA PLEVNEI 3.



H I R E K.

— Averscu miniszterelnök Bacuban. Bucurestiből jelentik: Averscu tábornok tegnap meglátogatta Bacaut és résztvett a segélybizottság ülésén, ahol közölte, hogy a kormány a várost újjáépítő munkájában teljes erővel támogatni fogja. A károsultak küldöttségét menesztettek a miniszterelnökhöz, akitől kérték, hogy érte az évre mentesítsék őket az adófizetés alól.

— Elhőszították a fegyvergyakorlatokat. Az aradi hadkiegészítő parancsnokság közli, hogy a hadügyminiszter a júniusra tervezett fegyvergyakorlatokat észre halasztotta s így márczásoknak, akik május 26-ra, illetve május 30-ra katonai behívót kaptak, nem kell jelentkezniük illetékes ezredeiknél.

— A kirándulónak katasztrófa. Bécsből táviratozzák: Egy tegnap délután az Ostbahnhoftól elindult kirándulónak Lajtabrück állomás közelében hibás váltóállítás következtében kisiklott. Négy kocsit kizuhant a pályatestről és ezek közül az egyik kocsit felfordult. Ebben a kocsiban két utas: Lorenz Anna és Weisz Ferenc meghaltak hárman súlyosan, tizenhárom pedig könnyebben megsebesült. A katasztrófát a váltó gondatlansága okozta, akit letartóztattak. A mozdonyvezető felelősen felelősködött, hogy nagyobb szerencsétlenség nem történt.

— Cuzisták izgatás Pecican. Pünkösdi ünnepén Cuzu György, a cuzisták listavezetője Pecican engedély nélkül gyűlést akart tartani. Ebben azonban a hatóságok megakadályozták, mire Cuzu valóságos fellázította a tömeget, hogy támadja meg a csendőrséget. A felzúgott emberek neki is mentek a csendőröknek s csak a megérkezett karhatalom vette elejét a nagyobb zavargásoknak. Cuzu ellen lövöldözés és izgatás miatt eljárás indult meg.

— Merénylet Radics István ellen. Beigrádból jelentik: Sztara Pazova városban Radics István pünkösdkor nagygyűlést hívott egybe és azon beszédet mondott. Beszéde közben egy ázgatottan viselkedő fiatalember bombát akart dobni a szónoki emelvényre, azonban tettének elkövetésében megakadályozták. Letartóztatták és kihallgatása során kiderült, hogy úvidéki kereskedősegéd, aki azért akarta Radicsot megölni, mert az egységes szerb-horvát-szlovén királyság legnagyobb ellenségének tartja.

— Utazók gyűlése Aradon. Tegnap délelőtt 10 órakor tartották az aradi utazók taggyűlésüket. A gyűlést Salgó Vilmos elnök nyitotta meg, majd Nussbaum Lajos ügyvezető elnök bejelentette, hogy Salgó Vilmost tiszteletbeli központi elnöknek választották meg. A tagok lelkesedéssel vették tudomásul, majd több érdekes indítványt tárgyaltak le. Az egyik az volt, hogy az egyesület állástalan utazóknak közvetít állásokat, a másik pedig az, hogy hiteludósító irodát állítsanak fel. Ha valamelyik utazó üzletet akar kötni egy céggel, az egyesület kebelében működő irodától kér felhívást a cég vagyoni viszonyaira vonatkozólag. Mindkét indítványt egyhangú lelkesedéssel elfogadták. Szóba került még Nussbaum ügyvezető elnök Petrosényiban történt súlyos kocsibaleset s a taggyűlés döntést fejezte ki, hogy elnökük szereztesse megmenekült. Salgó elnök zárószavai után berekesztették az

Képviselet választ az ország.

Részletesebb eredmények csak a reggeli órákban kerülnek a nyilvánosság elé.

(Saját tudósítónktól.) A mai napon az egész országban megkezdődtek a képviselőválasztások. A szavazás, úgy a fővárosban, mint az ország valamennyi részében néhány egészen jelentéktelen incidensstől eltekintve, teljesen rendben folyik. A szavazás az ország legtöbb részében előreláthatólag csak a késő éjjeli órákban ér véget s úgy, hogy az első pontosabb eredmények csak holnap valnak ismertté. Este 10 órakor jelentéktelen tudósítónk:

Kolozsváron négy kerületben lezárták a választást, három kerületben még folyik a szavazás, de a választók oly gyéren jelentkeznek, hogy azokban is kitűnik — előreláthatólag még éjfél előtt a zárórást.

Az iparosegyleti szavazókerületben a leadott szavazatok így oszlottak meg: kormány- és magyarpárt 397, liberális 18, cuzista 25, kommunista 19, nemzeti 153, szociálista 93; a vármegyei körzetben: kormány- és magyar párt 915, nemzeti 280, szociálista 220, cuzista 24, liberális 20, kommunista 2; Petőfi-uccai körzet: kormány- és magyarpárt 538, liberális 17, cuzista 58, kommunista 66, nemzeti 365, szociálista 293; eperjes-uccai körzet: kormány- és magyar párt 660, a többi listák számolása folyik. A kormány és a magyar párt hatvan százalékos győzelemre számít.

— Időjárás. A Meteorológiai Intézet jelenti: Az időjárásban lényeges változás nem várható. Az északi maximum Skandinávián és Angolországban átvonuló magasnyomású rétegeken át összeköttetésbe jutott az Azóri-részekkel. Az időjárás tegnap különösen hazánkban esős volt. Az utóbbi 24 óra alatt is a legtöbb helyen volt csapadék, de inkább csak közepes (5—15 milliméternyi) mennyiségben. Az idő különben enyhe jellemű. Időprognózis: Az időjárásban lényeges változás nem várható.

— Móríz Zsigmond házasság. Budanestről jelentik: Móríz Zsigmond, a világhírű magyar író feleségül veszi Simonyi Mária, a Belvárosi Színház művésznőjét. A házasság időpontját még nem állapították meg.

— Választás az aradi ipartestületben. Nagy érdeklődés közepette választották az aradi ipartestület pünkösdi hétfőjén tizenöt elöljárósági rendes és 15 póttagot. A választást nagy agitáció előzte meg; két lista állott egymással szemben, a hivatalos és az ugynevezett ellenzéki lista. A választás az ellenzék: lista győzelmével végződött. Elöljárósági rendes tagok lettek: Assael Károly 170, Baritz Máté 170, Czeiler István 170, Olvick József 170, Kovács Ferenc 170, Kiss Ernő 169, Vulcu I. Maxim 168, Zombor Gyula 159, Reinhart Gyula 149, Zabb István 148, Gáspár Árpád 123, Oltán István 121, Pacu Traian 120, Moskovitz Izidor 118, Ilvés István 103 szavazattal, póttagok: Russu Pál, Szvet Vince, Cristea Tódor, Gartner Mark, Panker Viktor, Pány Lajos, Iulian Iános, Engelhardt Ferenc, Tatu Lázár, Eberlein Áoston, Kobza Imre, Oprean Antal, Coroban István, Székely Róla, Filadelfi Adolf.

Nagyváradon úgy a magyarság, mint a munkásság kompakt tömegében vonult fel a választásra. A szavazás, amely rendezettség nélkül folyik, előreláthatólag csak éjszaka nyer befejezést.

Temesváron nagy számban jelentkeznek a választók, úgy, hogy hozzávetőleges becslés szerint a szavazás a hajnali órákig fog tartani.

Éjjel fél tizenkettőkor a helyzet az, hogy minden szavazó helyiség előtt négy-ötszáz választó tolong. A kávéházak zsúfoltak, az utcákon nappali forgalom. Éjszaka két óra előtt még csak szó sem lehet a záróra kitűzéséről.

Lugoson körülbelül éjfére számítják a záróra kitűzését. A szavazás rendben, simán folyik.

Tordán este véget ért a szavazás. Az első választókerületben 2000 szavazatot adtak le, este 10 óráig 925 szavazatot számláltak össze, ebből 600 a magyarpárti, 150 a nemzeti-parasztpárti, 150 a szociálista, 20 a liberális, 5 a cuzista listára esett.

Marostordamegye libanfalvai járásában 75%-os, diményháza járásában 82%-os a kormány győzelme.

Déván az egyesült kormány- és magyar lista 55%-al vezet.

Csikmegyében az egyesült magyar és magyarpárti lista 70 százalékos győzelmet aratott.

— Aradi uriaszony tragikus halála. Pünkösdi vasárnapján hosszú és kínos szenvedéstől váltott meg a halál egy ismert aradi uriaszonyt: Leipniker Andorné, Leipniker Andor a „Dácia“ kávéház társtulajdonosának fiatal felesége élete virágában örök álmra hunyta le szemét. A köztisztületben állott urinő halála nagy megröszérett és őszinte részvétet keltett, s kiterjedt és előkelő család borított mélyszégyászba. Az orvosi tudomány mindent elkövetett, hogy a súlyos beteget az életnek megmentse, azonban a betegség gyógyíthatatlan volt és így az önfeladkozás hiábavalónak bizonyult. Temetése hétfőn délután 5 órakor folyt le a részvét nagy és imponáns megnyilvánulása mellett. A „Dácia“ kávéház nagy korthelyiséket zsúfolásig megtöltötték az elhunyt hozzátartozóin kívül a család barátai és tisztelői. Dr. Vágvolgyi Lajos főorvos megható beszéde után a halottat gyászokocsira tették, amelyet számtalan virágkoszorú fedett el. A fiatalon elhunyt urinőt hatalmas tömeg kísérte el utolsó útjára.

— Kiutasított amerikai újságíró. Bucurestiből jelentik: A belügyminiszterium kiutasította az országból Clarence Streit újságírót, a New York Times munkatársát, mivel a koronára és a kormányra sértő cikkeket közölt. Nicolescu rendőrprefektus levelben értesítette a hírlapírót, hogy 24 óra alatt el kell hagynia az országot. Együttal közölte, hogy a lap más tudósítóját készséggel befogadja Románia.

— Nem alakult meg a szeszértékesítő rt. Az a hír terjedt el ma Aradon, hogy a romániai szeszértékesítő rt. ötvenmillió alaptőkével megalakult. Illetékes helyről nyert értesülésünk szerint a megalakulásról szóló híradás nem fedi a tényeket.

— Dr. Tuszkai Ödön, Marienbad nagyírú fürdőorvosa mekezdette orvosi működését Marienbadban. Dr. Tuszkai nagy tudásán és óriási praktizálásán kívül arról is ismert az erdélyiek előtt, hogy a marienbadi kúrára vonatkozó előzetes írásbeli megbeszélésekre szeretetreméltóan rendelkezésére áll a hozzáfutó betegeknek.

— Eljegyzés. Meer Duci és Weisz Márton jegyesek. (Minden külön értesítés nélkül.)

— Elcsapták a volt miniszter letartóztatóját. Bucurestiből jelentik: A belügyminiszter felszólította a buzeui prefektust, hogy Anghelescu volt közoktatásügyi miniszter letartóztatása miatt adja be lemondását. A miniszter a buzeui csendőrség parancsnokát is visszarendelte. A vizsgálat folyik.

— Bolsevista támadás a Dnyeszteren Bucurestiből jelentik: A Viitorul dorohoi jelentése szerint az elmult éjjel a köd védelme alatt 100 kéziárművel és gépfegyverrel ellátott bolsevik ájtott a Dnyeszteren és meg támadta a nepotovai román határőröket akik a tuleróvel szemben kénytelenek voltak visszavonulni, mire a támadók kifosztották az őrlakot. Időközben a 4-ik vadászrezdől erősítés érkezett, aminek láttára a kommunista banda elmenekült. A hatóságok megindították a legszigorúbb vizsgálatot.

— Aradi nagykereskedő hirtelen halála. Egy általánosan ismert és becsült tekintélyes aradi nagykereskedő hirtelen halála döntött gyászba több előkelő aradi családot. Kornis Bernát, az aradi Kornis Testvérek cég beltagja hosszas szenvedés után életének 54-ik. házasságának 27-ik évében hirtelen meghalt. Kornis Bernát már régebbi idő óta súlyos betegségben szenvedett, neves orvosok több ízben megoperálták, de nem segíthettek rajta, a halál hétfőn éjjel megváltotta szenvedéseitől. Az elhunyt özvegyén Kornis Bernáté, szül. Moskovitz Rellv-és gyermekei, Kornis Pál és Ernő kívül nagy és kiterjedt rokonsága, azonkívül számos ismerőse, tisztelője és barátja gyászolja. Temetése május 26-án, szerdán délután 4 órakor lesz a Piața Sfantul Sava (Kelmén-tér) 8. számú gyászházban. A halálozás alkalmából a gyászoló családon kívül gyászjelentést adtak ki a Kornis Testvérek cég, azonkívül a Kornis-cég tisztviselői kara.

— Orvosi hír. Dr. Engelberg József belgyógyász rendelőjét Piața Avram Iancu 3. szám alá (Szabad-sász-tér, Reisinger-ház) helyezte át.

A lábát

ha fáj,
ha kipállik,
ha izzad,
ha könnyen fárad,
ha bőrkeményedése van, kezelje

PODOL-lal

mind Ezeket biztosan és tökéletesen gyógyítja.

Ára 85 lej.

Kapható gyógyszerárakban és drogueriákban. 2946

— Herkulesfürdő (Baia-Erculane) Stancovici-penzio megnyitott május hó 15-én. Teljes ellátás napi 250 lej.

— **Ismét az aradi Gutenberg-dalkör lett a vándordíj nyertese.** Pünkösöd vasárnapján ünnepezték a timisoarai nyomdászok egyesületüknek 75 éves jubileumát, mely alkalomból a városi tanácsteremben diszközgyűlés volt, melyen a timisoarai nyomdászokon kívül több város nyomdásza is képviselték magukat. Ez alkalommal rendezték meg a romániai nyomdász-dalárdák országos hangversenyüket, melynek vándordíját, egy ezüst serleget, a zsűri egyhangú ítélete alapján, amelynek elnöke Járosy Dezső volt, az aradi nyomdászok Gutenberg-dalköre nyerte ismét. A hangversenyen megjelent nagyszámú közönség lelkesen ünnepelte a győztes dalkört és annak kiváló karmesterét, Kovács Gyulát.

— **Halálozás.** Súlyos csapás érte Elias Jakabot, az aradi siketnéma-
intézet nyugalmazott igazgatóját: felesége született Wagner Erna, rövid szenvedés után a hó 21-én, 60 éves korában Nagykömlősen meghalt. Az elhunytat, akit nagy és kiterjedt rokonság gyászol, pünkösöd vasárnapján helyezték örök nyugalomra.

— **Aradi fűszerkiskereskedők ismerkedő-estélye.** Az aradi fűszerkiskereskedők szindikátusa, amely a közelmúltban alakult meg s máris 152 tagot számlál, nagy agilitással dolgozik taciát érdekében. A kartársi viszony kimélyítése céljából szombaton este nagyszerűen sikerült ismerkedési estélyt rendezett a Központban, amelyen igen sok kereskedő jelent meg családjával egyetemben. A meleg hangulatu társasvácsorán Liszka Pál elnök, Frisch József titkár és Vadász Armand dr. ügyész mondottak felkőszöntöket, amelyben lelkes, buzgó munkára buzdították a szindikátus tagjait. A megjelentek igen kellemes hangulatban a hajnali órákig maradtak együtt.

Könyv- és zenonjdomságok Korpelnál.

— **Orvosi hír.** Dr. Palágyi Jenő újból rendel.

— **Városi Zenede nyilvános hangversenye** az aradi Kulturpalotában május 30-án, délután fél 5-kor. Jegyek Sándor könyvkereskedésben.

— **Poloskairást, parkettasúrolást, vacumozást** Lovas Károly lakástisztító végez. Arad, Str. Oltuz 111.

Robbanás

két súlyos sebesülttel.

A kíváncsi kocsi tragikus szerencsétlensége.

(Saját tudósítónktól.) A tudatlanság és gondatlanság megrendítő szerencsétlenséget okozott Aradon, a Piata Catedralei (Thököly-téren) Rosenberg Farkas sörlerakatának udvarán. A Rosenberg-cég ma reggel két hordó tésztát hozatott egyik aradi szeszyárból. A hordók tartalmát felüritették és az üres hordókat az udvarra gurították. Délelőtt fél tizenkét órakor megérkezett a cég két kocsija és az egyik kocsi, Máthé János kíváncsi volt, hogy maradt-e a hordóban szesz. Egyik hordó dugóját kihuzta, gyufát gyújtott és annak a világa mellett akart betekinteni a hordóba. Ebben a pillanatban irtózatos

robbanás rázta meg a levegőt. A hordóban felgyülemlett gáz az égő gyufától felrobbant és szétvetette a vasabroncsos hordót. A felcsapódó láng Máthé Jánosnak arcát teljesen összeégette és a robbanás kidobta a hordónak egyik fenekét, amely olyan erővel csapódott Tóth Ferencnek, a másik kocsisnak lábához, hogy véresen, összezuzottan terült el a földön.

Az óriási detonációt messzire meghallották és tömegek rohantak a szerencsétlenség színhelyére. Mind a két szerencsétlen

Abd el Krim megadja magát.

(Fáris, május 25.) A marokkói háború befejezettnek tekinthető, miután Abd el Krim közölte a francia kor-

ember borzasztó kinokban fetrengett az udvaron és amikor a mentők megérkeztek, már elvesztették öntudatukat. A két szerencsétlent a közkórházba szállították és azonnal orvosi kezelés alá vették őket. Valószínűleg Máthé János elveszti szemévilágát, Tóth Ferencnek pedig mindkét lábát amputálni kell. A rendőrség is megjelent a helyszínen és a vizsgálat megállapította, hogy a szerencsétlenségért csupán Máthé Jánost terheli a felelősség, aki súlyosan megbűnhődött gondatlanságáért.

márnyal, hogy minden feltétel nélkül megadja magát.

Művészet.

* Az aradi magyar színház nem tart előadást mindaddig, amíg a cluji román operaegyüttes Aradon vendégszerepel.

* A cluji román opera nagyszerű együttese eddig három estén gyönyörködtette az értékes művészetet és szöpet szerető aradi közönséget. Ritka művészi élvezetben volt részünk, mert az „Aida“-t, a „Zsidónő“-t és a „Carmen“-t adták eddig olyan előadásban, amelyek büszkeségei lehetnének a legnagyobb kulturájú metropolisoknak is. Nagyon szép és kiválóan kulturált hangokat hallottunk, páratlanul harmonikus előadásokat láttunk és nagyon szép kiállítást csodálhattunk. Szóelőnékesek, a kórusok, a zenekar, a ballet; minden a legelsőrangú. Nestorescu és Bobranskaja asszonyok szopránjukkal, Pop Lya csodás altjával, a tenoristák közül Borelli, Apostolecu Sachi, a baritonisták közül Ujeicu, Szabó Zoltán felelhetetlenek lesznek, de nagyon tetszettek Gavrilescu, Jarotzky és a többiek is. Bobescu és Klee Hermann karmesterek szuggesztív erővel uralkodnak a zenekar fölött, Pavel Constantin rendezése mintaszerű.

* A budapesti színházak műsora. Budapestről jelentik: A pesti színházak műsora a következő: **Vig-színház:** Szerda, péntek, vasárnap este, hétfő: Seybold. Csütörtök, szombat: Az alvó férfi. Vasárnap d. u.: Uriemberek. — **Magyar Színház:** Szerda, szombat: Párisi kirakat. Csütörtök Peer Gynt. Péntek, vasárnap: Csuda Mihály szerencsése. — **Király Színház:** Egész héten minden este: Pillangó főhadnagy. Vasárnap délután: A királyné rózsája. — **Renoussance Színház:** Az Ex-Bühne vendégszínház: Szerda: Die Kreuzelschreiber; Csütörtök: Die fünf Karnickel. Péntek: Jungfernwahl. Szombat: Die Probenacht. Vasárnap: Der Ehestreik. — **Béldaró Színház:** Egész héten minden este: Darázs fészek. — **Fővárosi Operett Színház:** Alexander Moissi és a bécsi Deutsches Volkstheater vendégjátéka; Csütörtök: Ein Spiel von Tod und Liebe. Péntek: Hamlet. Szombat: Hamlet. Vasárnap: Die lebende Maske. Hétfő: Gespenster. Kedd: Ein Spiel von Tod und Liebe. Szerda: Die lebende Maske. Csütörtök: Wollust der Anstündigkeit és Er ist an allem

schuld. Péntek: Faust. Szombat: Einsame Menschen. Vasárnap: Faust. — **Városi Színház:** Szerda: Norma (Németh Mária felléptével), csütörtök, szombat, vasárnap: Paganini. Vasárnap délután: A drótosztól. — **Budai Színház:** Szerda: A sárga csókos. Csütörtök: Dolly. Péntek: Nincs előadás. Szombat: Csak egy kislány. (Előszór). Vasárnap délután: Csókos asszony, este: Csak egy kislány. — **Andrássy-utcai Színház:** Egész héten minden este és vasárnap délután: A sárkány; Grenadín; Esteledik-alkonyodik; Kupeczky; Az elérhetetlen asszony; Hol van Stiglic; tréfák, magánszámok.

* A cluji román opera ma, szerdán Ocunod Faustját adja elő, a főszerepekben Nestorescu asszony és Apostolescu. Ujeicu Mefistója felülmúlhatatlan alakítás. Holnap, csütörtökön a Trubadur kerül színpadra képrázatos kiállításban, amely még Aida pontját is felülmúlja. Erre a két előadásra az elővételi pénztár már árusítja a jegyeket. Az opera igazgatósága a t. közönség tudomására hozza, hogy a Sába királynője és Sámson és Delila operák, az igazgatóság nagy sajnálatára, technikai okokból nem kerülhetnek színre Aradon. A Wagner-operák közül pedig csak a Tannhäuser. Figyelmezteti továbbá a t. közönséget, hogy az előadások pontban 8 órakor kezdődnek. A mai naptól fogva pedig a későn jövők csak a szünetben mehetnek be a nézőtérre. Pénztárnyitás a Nyári Színháznál este 7 órakor.

* A „Csókos asszony“ Zerkovitz Béla legsikerültebb és lepoétikusabb operettje, amelyről szebbet már hosszú idő óta nem játszottak operettszínpadon. Az újdonságból már hetek óta folynak a próbák és a színház a szünetet is felhasználja arra, hogy a legközelebbi előadásban hozza ki ezt a pompás operettet. A „Hulló falevél“-től, a „Most, amikor minden virág nyílik“ című dalig, minden szép Zerkovitz-dalt énekelni fognak ebben a darabban, a tavasz és az ősz romantikája, minden, ami szép és kedves, benne van a „Csókos asszony“-ban. Az újdonság bemutatójának érdekességét növeli az a körülmény is, hogy a második felvonásban egész sereggel meglepetészerű attrakció lesz.

Jól jár, aki
PODOL-t használ!

Tragédia a várban.

(Saját tudósítónktól.) Megrendítő tragédia játszódott le tegnap, pünkösöd hétfőn délelőtt az aradi vár egyik irodahelyiségében. Egy őrmester tréfás évdés közben halántékon lötte őrmestertársát, aki néhány óra kínos szenvedés után meghalt. Tegnap délelőtt az ünnep dacára több tiszt és altiszt dolgozott a hadkiegészítő parancsnokság irodájában, hogy hátralékos munkájukat elvégezhessék. Bicut Haralamb őrmester is az egyik szobában dolgozott, akihez félklenc tájban bement egyik jóbarátja, Radita Silvius őrmester, hogy ebbszél-gessen vele. Néhány szót váltottak csak egymással, mert Bicut tovább akarta folytatni munkáját. Radita azonban odalépett Bicut tróasztalához és nem engedte dolgozni barátját, majd elővette új Browning-revolverét és tréfásan rákiáltott barátjára, hagyja azonnal abba munkáját, mert ellenkező esetben rajta próbálja ki először új revolverét. A kijelentést tett követte és a következő pillanatban már Bicut halántékához illesztette a revolvert. Bicut azonban úgy tett, mintha semmit sem vett volna észre és tovább akart írni. Ebben a pillanatban elődőrdült a revolver és a szerencsétlen altiszt vérbeborultan terült el a padlózatán. Az erősen visszhangzó fegyverdörrenésre Hancu őrmester rohant be elsőnek a szobába, akinek erős birkózás után sikerült kicsavarni Radita kezéből a revolvert, mert az a szerencsétlenség után maga ellen fordította a fegyvert és agyon akarta magát lőni. Néhány pillanat múlva orvos is került a helyszínére, aki azonban már nem segíthetett a szerencsétlen emberen. Bicutot átszállították a helyőrségi kórházba, ahol délután öt óráig vergődött anélkül, hogy egy pillanatra is magához tért volna és délután öt órakor meghalt.

A revolvergolyó az egyik halántékon furdott be és a másikon jött ki. A szerencsétlen ember halála általános részvételt keltett, mert pontos és jó katona volt. Bicut Haralamb bement a várban feleségével és két gyermekével együtt. Az esetről értesítették a térparancsnokságot, ahonnan rövidesen megérkezett az ügyeletes tiszt, aki megindította az eljárást. Raditát őrizetbe vette, aki egyelőre a térparancsnokság foglya. Raditát állandóan figyelik, mert attól tartanak, hogy kárt tesz magában. Raditának tegnap délelőtt a szerencsétlenség óta, állandóan sírogórcsol a dühöngő rohama vanak.

— **NYARALÓ ÉS FÜRDŐZŐ előfizetőknek, valamint olvasóinknak lapunkat a postabélyegkellőmbözet megtérítése ellenében bárhová utána küldjük. Kérjük ez ügyben a kiadóhivatalhoz fordulni, amely a megrendelt lapnak napenkénti pontos feladásáról gondoskodik.**

Jön! A boldogság tolvaja Jön!

Jön! A boldogság tolvaja Jön!

SPORT

Pünkösdi serlegmérkőzés Aradon

Az AAC megverte a kétszeres-védő TAC-ot.

(Saját tudósítónktól.) Az AAC jubiláris serlegéért folyó pünkösdi körmérkőzések során a döntőben az AAC megverte a serleget kétszeresen védő TAC-ot, mely így egyelőre elesett az értékes díj végleges birtoklásától. A vigaszdíjat az ATE nyerte a VSC-vel szemben. Részletes eredmények: **Vasárnap. TAC—ATE 4:0 (2:0).** Gyenge nivóju mérkőzés. A TAC e nagy goalaránvu győzelmét egyes ATE játékosok indolenciájának, Löwenberg gyenge védésének, valamint Tóth indokolatlan kiállításának köszönhetie. Goallövők Possák (3) és Schneider. — **AAC—VSC 3:2 (2:1).** Mindvégig unalmas játék. Kelly, Singer és Török az AAC. Barabás és Mésner a VSC goalszerzői.

— **Hétfő. ATE—VSC 3:0 (0:0).** Végig ATE fölény. A mérkőzés második félideje volt a körmérkőzés legszebb része. Kaiser, Szabó és Grosz a goallövők. — **AAC—TAC 4:3 (3:2).** A játék nem váltotta be a hozzáfűzött reményeket, mert a mérkőzés fontosságának tudatában mindkét csapat nagyon idegesen játszott. Az AAC jobb taktikájával győzött a nagyobb fölényben lévő TAC ellen. A győztes csapat goaljait Duffner (2), Török és Gruber, a TAC goaljait Ruab, Holz és Possák rugták. A mérkőzést vezető Oravetz bíró volt az egyetlen a négy mérkőzés bírái közül, aki sikeresen szerepelt.

O Nemzetközi mérkőzések Erdélyben. Temesvár. Vasárnap: Kinizsi—33 FC 4:2 (3:0). Bajnoksapatunk mindvégig fölényben volt; a 33 FC nem volt egyenrangú ellenfél. Zsák a kapott goalokat nem védhette. Wetzer (2), Semler és Tenczer lötték a Kinizsi goaljait, míg a 33 FC egyik goalját Kovács nyomta a hálóba, a másik öngó volt. **SAND—Gyapjuipar 6:2 (3:1).** A szabadkai csapat biztosan győzött másodosztályú ellenfele fölött. Goaljait Kovács (2), Horváth (2), Held és Némedi, a Gyapjuiparét Grell és Rosenberger lötték. Hétfő. Kinizsi—SAND 6:2 (3:0). A Kinizsi imponáló játék után győzött a jelenleg legerősebbnek tartott szabadkai csapat fölött. Wetzer szenzációs formában egymaga 5 goalt rugott, míg a hatodikát Semler lötte. A SAND Horváth és Inotay révén érte el goaljait 33 FC—Gyapjuipar 4:1 (2:1). A 33 FC biztosan győzött a megerősített Gyapjuipar fölött. Zloch Ujváry. Szabó és Hegyi lötték a 33-as goaljait, míg a Gyapjuipar vigaszgoalját Rosenberger szerezte.

— Kolozsvár. Vasárnap: BEAC—Universitatea 3:0 (2:0). A két egyetemi csapat küzdelme a pestiek biztos győzelmét eredményezte. A BEAC minden tekintetben uralta a mezőnyt. 2 goalt Pesovnik rugott, egy pedig öngól volt. Hétfő: BEAC—KAC 4:3 (2:1). A BEAC volt fölényben, de a lelkes KAC nagy erőifejtésre kényszerítette a vendégcsapatot. Szántó (2), Marczinkó és Pesovnik az egyetemiek, Rakitovszky, Szaniszló és Batrin a KAC goalszerzői.

O Pünkösdi mérkőzések Erdélyben. Nagyvárád. KKASE—Törekvés 2:0 (1:0). Szamár: Haggibor—SzSE 4:0 (1:0). Petrozsény: CAMP—TMTE 1:1 (1:). Marováshely. Vasárnap: Husos (Cluj)—MSE 4:0 (2:0). Hétfő: Mures—Husos 3:1 (2:1). Kürtös: Unirea—Frontiera 1:0 (0:0). II. oszt. bajn.

O Külföldi eredmények. Budapest. Vasárnap: Spárta—UTE 2:1 (1:0). A prágai csapat szerencsével győzött. Goaljait Hajny lötte, az UTE goalját Schaller fejelte. MTK—KAC 6:0 (1:0). Bajnoki. Az MTK fölénye mellett Opata (2), Jenny (2), Busch

és Kittl rugták a goalokat. Hétfő: Spárta—MTK 4:1 (2:0). Az MTK teljesen fejvesztetten játszott s így a Spárta biztosan győzött. Hajny (2), Silny, valamint öngól révén érték el a prágai profik goaljaikat, az MTK vigaszgoalját Senkey II. lötte. — **VAC—FTC 2:1 (2:0).** Bajnoki. A VAC lelkes játékkal legyőzte a bajnokság élén álló ferencvárosiakat és így egyelőre megmenekült a kieséstől. Engel I. lötte a vezető goalt, majd az FTC védelem öngólt vét. A második félidejében Sándor szűpít a vereségen. Az FTC pontvesztése dacára is biztos bajnok.

O Tennisverseny Aradon. Tegnap kezdődött a Hellas kerületi tennisversenye, amely bár lokális jellegű, mégis nivósnaq isérkezik, mert résztvesz azon a Hellas elitgárdája: a hölgyek közül Brandenburgné, Fülöpne;

Obetkóné, a férfiak közül dr. Lupp, Dörner, Brandenburg, báró Bohus stb. Miután a versenynek propaganda jellege is van, a rendező egyesület nem szed belépti díjat. A döntőmérkőzések szombaton és vasárnap lesznek. Ez a verseny előkészítője a Hellas nagy nemzetközi versenyének, a

mely július 1—4-ig lesz és amelyen hírneves külföldi játékosok is részt vesznek.

O Megjelent az Erdélyi Élet legújabb száma. Bő tudósítást közöl a kettős ünnep mozgalmás bel- és külföldi sportjáról. Minden sportember vegye meg.

KÖZGAZDASÁG.

Manoilescu ma utazik az olasz kölcsönért.

(Bucuresti, május 25) Manoilescu pénzügyi államtitkár a Rador útján a leghatározottabban megcáfolja az olasz kölcsönről és ezzel kapcsolatban utazásáról elterjedt téves híreket. Manoilescu kijelentette, hogy az előre megállapított program szerint ma utazik Olaszországba és hozzá-

tette, hogy akik a kölcsönellenes híreket publikáltak, nagy károkat okozhatnak az országnak.

Bucuresti tudósítónk ielenti: Manoilescu pénzügyi államtitkár ma éjjel Rómába utazott a két-száz millió líra kölcsön perlektuálására.

Zürichben 1.92.50 a lej.

Helyi valutaárak. (Május 25.) Áru: Dollár 268, angol font 1290, cseh korona 8, francia frank 9, lira 10, schilling 38, dinár 4.50, márka 64, magyar korona 265, svájci frank 51. Pénz: Dollár 267, angol font 1280, cseh korona 7.80, francia frank 8.80, lira 9.75, schilling 37.70, dinár 4.30, márka 63, magyar korona 275, svájci frank 50. **Kifizetések:** Newyork 269, London 1310, Prága 8, Páris 9.25, Milánó 10.25, Bécs 37.80, Zágráb 4.70, Berlin 64.40, Budapest 263, Amsterdam 107, Zürich 52.20.

Zürichi tőzsdenyitás. (Május 25.) Berlin 123.05, Amsterdam 207.70, Newyork 516.75, London 2513.50, Páris 17.30, Milánó 19.90, Prága 15.31.50, Budapest 72.30, Belgrád 9.10.50, **Bucuresti 1.92.50** Varsó 40, Bécs 73.

Zürichi tőzsdezárlat. (Május 25.) Berlin 123.10, Amsterdam 207.70, Newyork 516.80, London 2513.50, Páris 17.25, Milánó 19.50, Prága 15.31.50, Budapest 72.30, Belgrád 9.10.50, **Bucuresti 1.92.50** Bécs 73.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (Május 25.) **Kifizetések:** Páris 8.90, Berlin 63.80, London 1302, Newyork 268, Milánó 10.30, Zürich 51.80, Bécs 34.80, Prága 7.90, Budapest 34.70. **Valuták:** Napoleon 1000, márka 63, leva 1.65, török lira 1.30, angol font 1300, francia frank 8.90, svájci frank 52, lira 10.25, drachma 2.95, dinár 4.70, dollár 263, schilling 34, magyar korona 34, cseh korona 7.90.

— Magyarországon beváltják a régi ezüst és bronzpénzeket. Budapestről jelentik: A régi ezüst és bronzpénzek 1927. január 1-vel elvesztik törvényes fizetési eszköz jellegüket s azokat az állami pénzverő tényleges fémértéküknek megfelelő

áron megvásárolja. A vásárlást május 26-án reggel kezdi meg a pénzverő s mint bizományos a Nemzeti Bank főintézete és vidéki fiókintézetei. Nem veszik meg a sérült, a súlyukban nem a rendes forgalom folytán megfogyott, valamint piszkos, vagy rozsdás érméket. Egyelőre visszavonásig a következő árakat fogják fizetni: Ezüst egykoronásért 5950, kétkoronásért 11,900, ötkoronásért 31,100, egyforintosért 15,700, nikkell húszfilléresért 200, tízfilléresért 150, alpakka tízfilléresért 60, kétfilléresért 80, egyfilléresért 40 papirkoronát. Az érméket megveszik, akár Magyarországon, akár Ausztriában történt a veretés.

MOZI.

xx Ma a „Párisi baba“ hatalmas filmalkítás a közkedvelt Murray-val a főszerepben a Marosparti moziban. Kezdeté 9-kor.

xx A „Varieté“ nagy sikere az aradi Apollóban. Méreteiben ugyszólván minden eddigi alkotást felülmúl az a kiváló film, mely hétfőtől kezdve került az aradi Apolló-mozgőszintáz műsorára. A film két főszereplője Emil Jannings és Putty Lia kápráztató millióben bomborított ki a cselekmény menetét. A kiváló film csütörtökig marad műsoron. Az előadások 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

„C“ vigjáték az aradi Uránia műsorán. Ma szerdán egy egész estét betöltő vigjáték sorozatot mutat be az aradi Uránia „Ö“ gyűjtő elnevezés alatt. Az első Ö mint doktor, a második Julott utazik és a harmadik Ah mi szép kocsí címmel kerül színre. Az előadások fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Jön! A boldogság tolvaja. Jön!

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.

FELSZÓLÍTÁS!

Miután Rosenbach és Zsávodnyik-féle Piața Catedrali (Tököly-téri) fűszerüzletét átvenni szándékozom, az esetleges hitelezők igényeiket 3 napon belül jelentsék be nálam. Később jelentkezők figyelembe nem vétetnek. Arad, 1926. május 26.

10350

Klug János

Az aradi Urániában
ma, szerdától:
„Ö“
Vigjáték-est
„Ö“ mint doctor
Julott utazik
Ó milyen szép kocsí.
Az előadások 5, 6, 7, 8 és 9 órakor kezdődnek.

Az aradi Apollóban
ma 5, 7 és 9 órakor
VARIÉTÉ
A szezon egyik legpazarabb filmje. — Főszerepben:
Emil Jannings és Lia Puty.

URODONAL

A szélhűdés, mint akár a reuma, az ízületi gyulladások következtében áll be.

A szélhűdés a formás test ellensége, utálatossá teszi az embert, akinek a vérét is megmérgezi.

Hogy elkerüljük a nagy csapást, fegyelmelni kell önmagunkat, tilos vörös bort és pezsgőt inni, óvakodni kell a meghűléstől, elő kell segíteni az emésztést hogy ez által a szervezetben felgyülemlett ártalmas savakat leszikkasztjuk. Az „URODONAL” a lohatóosabb szer a gyógyulás elérésére, amelyben 37-szer erősebb hatása mint a lithium a mellett, hogy teljesen ártalmatlan.

Lancereaux professzor, a párisi orvos egyetem volt rektora kizárólag „URODONAL”-t rendelt a szélhűdés ellen.

megvéd a szélhűdés ellen.

A szélhűdés következtében beállt válság idején használt URODONAL egyáltalán nem okozott fájdalmat, mint más salicil-összetételű gyógyszer, nem veszélyes mint a colchicum colchidinné. A fájdalmat enyhíti, sőt a leggyakoribb esetben megrövidíti a krízis idejét.

Dr. F. Morel

nyagalmazott órnagy-orvos, volt tengerészeti és gyarmati kórházak orvosa.

Az URODONAL kitisztítja a vesét, a májat és az ízületeket. Elősegíti a vérkeringést.



A szélhűdés mártírja.

Reuma

Köves képződések

Vérelmeszesedés

Chatelain laboratóriumok 2 bis. Rue de Valenciennes, Paris.

Kapható kizárólag gyógyszertárakban és drogériákban.

Romániai vezérképvislet: Drogeria „Standard” 2. Str. Zorilor, Bucuresti.

Minden este a Városligeti étteremben és kerthelyiségben Aradon elsőrendű cigányzenekar játszik és állandóan speciális gratár sült kapható. 10348

Szerbtemplom közelében

egy szép uccai fronttal bíró kisebb üres telek, olcsón eladó. Bővebbet: 16140

Uranul-iroda Arad, főpostával szemben

ÜGYES MEGBIZHATÓ IDŐSEBB FÜSZERSEGÉD

az engros-osztály részére és egy önálló ügyes idősebb detail manufakturista segéd román, német, magyar nyelvismerettel

azonnal felvétetik. Cim az Aradi Közlöny kiadójában

Lakások!

A vasutállomás közelében több 1-2 szobás lakások, magánházak június elsőre bérben átadók. Érdeklődni:

Barna vendéglősné, Arad, Calea Aurel Vaicu 1. (Pécska-ut) a régi gyorsáruval szemben. Fodor ügynökség. 3309

Egy magyar állami cseplő Klajton Schutlevort

8-as huzatos kazánmal cséplés után fizetve 180.000 lejért eladó. A vasutállomás mellett egy II. osztályú ÉTTEREM és VENDEGLŐ minden elfogadható áron olcsón eladó. Fodor-ügynökség. Arad, Calea Aurel, Vaiku 1. szám. (Pécska-ut.) Barna vendéglő.) 3310

Hegyalján, villamos megállótól 3 perc első osztályú termő **15 kat. hold szőlő** 2 kolnával, berendezéssel és teljes felszereléssel jutányos áron és előnyös fizetési feltételek mellett **ELADÓ.** **Lusztbader Adolf** ingatlanforgalmi irodája, Arad, Str. Deseanu 3.

Posch-kalapszalonnai kalapok Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 13. szám. legolcsóbban beszerezhetők már 180 lejtotl, alakítás 50 lejtotl kezdve.

Kézimunka

rajzolja, készve és készen Gebelnek, Smirnak. Függetlenek, Agytakarók. Mindennemű kézimunka anyagok nagy választékban. Smirna nyírás, montrozás. Arad, Str. Col. Piriol No. 1. Előrajzolás. Harisnyák szolid árakban. Színház mögött 7418

Az ország leghíresebb specialista orvosai

mindenkinek ajánlják, hogy egészségének helyreállítása végett keressék fel a kitünő gyógyhatású és ozonduz levegőjű

Lippafüredi Gyógyfürdőt,

mely a mai igényeknek megfelelően minden kényelemmel be van rendezve és dus szénasavas rádiumot tartalmazó ásványforrásai hivatva vannak a következő betegségek gyógyítására:

1. Szívbetegségeknél (arteriosclerosis) idegrendszer, bántalmainál (neurasthénia.)
2. A női nemi szervek megbetegedéseinek (a lobbos izzadásmányoknál, a méh- és petefészek lobbosodása), a rendetlen és túlbő vérzéseknél és nyugtalanságnál
3. Vese- és hólyagbántalmaknál.
4. Emésztési és vérképzési zavaroknál, különösen vérszegény nők és gyermekeknek kitünő hatással bír.

Dijtaian prospektussal szolgál a Lippafüredi Igazgatóság Lipován.

Elegáns hölgyek csak

Les Tissus
A.G.B

hordanak. Párisi gyártmány, a legmodernebb, szolid és elegáns

A. G. B. angro-fiók: Bucurest, Strada Carol 70. 643

Füszerezlet, berendezéssel

kétszobás lakással a bel. városban 40.000 lejért ELADÓ. 16140 Kizárólagos megbízott:

Uranul-iroda Arad, főpostával szemben

Sütemény capszlik:

- I. szám 1000 darab Lei 30.—
- II. szám 1000 darab Lei 40.—
- III. szám 1000 darab Lei 50.—
- IV. szám 1000 darab Lei 60.—

INGUSZ dobozgyár Arad.

PUBLICATIUNE.

In ziua de 4. Iunie ora 9 dimineata se va tine la Consilieratul Agricol al jud. Arad, Str. Gheorghe Popa No. 4. prin licitatie publica, una camioneta Fiat, dinpreuna cu sculele prevazute in inventarul aliat la Consilierat. Licitatia se va tine in conformitate cu legea Contabilitatii publice incepand de la 30.000 lej. Oferantii vor depune o garantie de 10% pentru a putea fi admisi la licitatie.

3311 Consilieratul Agricol.

Makulatura,

tiszta lappeldanyok csomagolasra, 5 kgr.-os ko-tegekben

kaphatok az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Építetők figyelmébe!

TRITTHALER FERENC & COMP. tervezési és vállalati irodája ARAD, Str. Cosbuc 15.

A legegyszerűbb és legmodernebb igényeket is kielégítő legolcsóbb és leggazdaságosabb rendszeren alapuló

építkezéseket és átalakításokat vállal: